

# Balkan Orchestra Čalgija

Vintage recordings (1964 – 1966) directed and produced by Wouter Swets

Sheet Music



## Colofon

Balkan Orchestra Čalgija /  
Vintage recordings (1964 – 1966)  
directed and produced by Wouter  
Swets / Sheet music  
M.J. van der Meulen

4 blz., 6 partituren  
ISBN 978-90-826384-3-1  
NUR 668 - bladmuziek

Behorend bij het gelijknamige album  
TouMilou Records #2  
EAN 8714835122241

© 2019 M.J. van der Meulen

Druk: Libertas Pascal, Utrecht

Niets uit deze uitgave mag worden  
verveelvoudigd, door middel van druk,  
fotokopieën, geautomatiseerde  
gegevensbestanden of op welke andere  
wijze dan ook zonder voorafgaande  
schriftelijke toestemming van de  
uitgever.

*All rights reserved. No part of this  
publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or trans-  
mitted, in any form or by any means,  
electronic, mechanical, photocopying,  
recording or otherwise without prior  
written permission of the publisher.*

# KOSTURSKO ORO

MACEDONIA

♩ = 110

Arr. Wouter Swets



Do- dek je mo- ma pri maj- ka  
Mo- min- ski- pes- ni pe ja- la  
A što se sve- kor i svekr- va



maj- ka Do tu je  
ja- la Mo- min- ski-  
svekr- va To va- je



be- la' i cr- ve- na ve- na  
o- ra i gra- la gra- la  
cr- no cr- ni- lo ni- lo



Dodek je moma pri majka,  
do tu je bela i crvena.

While a girl lives with her mother,  
Until then she is fair and rosy.

Mominski pesni pejala,  
mominski ora igrala.

She sings girls' songs,  
she dances girls' dances.

A što se svekor i svekrva?  
Tova je crno crnilo.

And what are father and mother-in-law?  
They are black ink.

# MANIÁTIKOS

PELOPONNESOS

♩ = 140

Kalamatianós

Musical score for Maniáticos, featuring three staves of music in 7/8 time. The first staff contains the main melody with a repeat sign and a double bar line. The second staff has two first endings (1. and 2.) and a first ending with a double bar line. The third staff has two first endings (1. and 2.) and a double bar line with 'D.C.' (Da Capo) marking. Chord symbols are placed below the notes: Cmin, Gmaj, Cmin, Gmaj, Gmaj, Fmin, Gmaj, Cmin, Cmin.

# AND'ÁMAN PALLIKÁRI

THRACE

♩ = 115

Tap'nos

Musical score for And'áman Pallikári, featuring two staves of music in 4/4 time. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The second staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a repeat sign. The music consists of a single melodic line.

# ÉHE YÁ KAYMÉNE KÓZME

EPIRUS

♩ = 145

Kalamatianós



Musical staff 1: Treble clef, 7/8 time signature, key signature of one flat. The staff contains a melody with a repeat sign. Below the staff are the chords: Dmin, Gmin, Dmin, Cmaj.

Dmin Gmin Dmin Cmaj



Musical staff 2: Treble clef, 7/8 time signature, key signature of one flat. The staff contains a melody. Below the staff are the chords: Dmin, Gmin, Cmaj, Dmin.

Dmin Gmin Cmaj Dmin



Musical staff 3: Treble clef, 7/8 time signature, key signature of one flat. The staff contains a melody with a repeat sign. Below the staff are the chords: Dmin, Cmaj, Dmin.

Dmin Cmaj Dmin



Musical staff 4: Treble clef, 7/8 time signature, key signature of one flat. The staff contains a melody with a first ending marked '1. FINE' and a second ending marked '2.'. Below the staff are the chords: Cmaj, Dmin, Dmin.

Cmaj Dmin Dmin



Musical staff 5: Treble clef, 7/8 time signature, key signature of one flat. The staff contains a melody with a first ending marked '1.' and a second ending marked '2. D.C.'. Below the staff are the chords: Dmin, Cmaj, Dmin, Dmin.

Dmin Cmaj Dmin Dmin

# FYSOÚNI

EPIRUS

♩ = 145

Karsilamás

Gmaj Cmin Gmaj Cmin

Gmaj

Gmaj Cmin

Gmaj

Cmin Gmaj

Fmin Gmaj

# PARTÁLOS

MACEDONIA

♩ = 140

Men's dance

Bbmaj

Bbmaj

T A B L E O F C O N T E N T S

Kostursko Oro (Macedonia).....	1
Maniátikos (Peloponnesos).....	2
And´áman pallikári - Tap´nos (Thrace).....	2
Éhe yá kayméne kózme - Kalamatianós (Epirus).....	3
Fysoúni (Epirus).....	4
Partálos (Macedonia).....	4

